

# Chanukah Sameach and Shabbat Shalom from Temple Sinai!

This is the Chanukah Shabbat service for  
Friday, December 27, 2023.

Please follow along using these slides which include  
excerpts from *Mishkan T'filah* (our siddur)  
and additional readings and songs for Chanukah.

## **Shabbat Shalom!**

\* Rabbi Sara Zober \* Rabbi Benjamin Zober \*

\* Rabbi Emerita Myra Soifer \*

# NIGGUN

a wordless melody

as we center ourselves for Shabbat

# Candle Lighting

Tonight, we will be lighting our Chanukah menorah before our Shabbat candles. Please get your menorah and put three candles in it – one in the shamash and two at the far right. We light in the opposite direction of the way we place our candles, as shown below.



*Baruch atah Adonai*

*Eloheinu, Melech haolam,*

*asher kid'shanu b'mitzvotav,*

*v'tzivanu l'hadlik*

*ner shel Chanukah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק  
נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe,  
who hallows us with mitzvot,  
commanding us to kindle the light of Chanukah.

*Baruch atah Adonai*

*Eloheinu, Melech haolam,*

*sheasa nisim la-avoteinu*

*bayamim haheim baz'man hazeh.*

בָּרוּךְ אַתָּה יי,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ  
בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה.

Blessed are You, Adonai our God,  
Sovereign of the universe,  
who performed wondrous deeds for our  
ancestors in days of old at this season.

*Maoz tzur y'shuati,  
l'cha na-eh l'shabeiach  
tikon beit t'filati,  
v'sham todah n'zabei-ach*

מְעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי  
לְךָ נֶאֱחָה לְשִׁבְיָת  
תִּכּוֹן בַּיִת תְּפִלָּתִי  
וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבַּח

Rock of Ages let our song  
praise Your saving power.  
You amidst the raging foes  
were our sheltering tower.

*L'eit tachin matbei-ach,  
mitzar ham'nabei-ach  
Az egmor b'shir mizmor  
chanukat hamizbei-ach*

לַעֲתַת תִּכְיֶין מַטְבֵּי־אֲחֵינוּ  
מִצָּר הַמְּנַבֵּי־אֲחֵינוּ  
אֶז אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר  
חֲנוּכַת הַמִּזְבֵּי־אֲחֵינוּ

Furious they assailed us  
but Your arm availed us.  
And Your word broke their sword  
when our own strength failed us.

Rock of Ages let our song  
praise Your saving power.  
You amidst the raging foes  
were our sheltering tower.

Furious they assailed us  
but Your arm availed us.  
And Your word broke their sword  
when our own strength failed us.



*Baruch atah Adonai*

*Eloheinu, Melech haolam,*

*asher kid'shanu b'mitzvotav,*

*v'tzivanu l'hadlik*

*ner shel Shabbat.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק  
נֵר נֶשֶׁל שַׁבָּת.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe,  
who hallows us with mitzvot,  
commanding us to kindle the light of Shabbat.

*Banu choshech l'gareish*

*b'yadeinu or va'eish.*

*kol echad hu or katan*

*v'chulanu or eitan.*

*Surah choshech!*

*Hal'ah sh'chor!*

*Surah mipnei ha-or!*

בָּאֲנֹחַ חוֹשֶׁךְ לְגַרֵּשׁ

בְּיַדֵּינוּ אֹר וְאֵשׁ.

כָּל אֶחָד הוּא אֹר קָטָן

וְכֻלָּנוּ אֹר אֵיִתָּן.

סוּרָה חוֹשֶׁךְ!

הִלָּאָה שְׁחוֹר!

סוּרָה מִפְּנֵי הָאֹר!

We came to drive away the darkness  
in our hands is light and fire.

Everyone is a small light,  
and all of us together are a strong light.

Fight darkness, banish the black!

Fight on behalf of the light!

Light one candle for the Maccabee children  
With thanks that their light didn't die  
Light one candle for the pain they endured  
When their right to exist was denied  
Light one candle for the terrible sacrifice  
Justice and freedom demand  
But light one candle for the wisdom to know  
When the peacemaker's time is at hand

Don't let the light go out!  
It's lasted for so many years!  
Don't let the light go out!  
Let it shine through our hope and our tears.

Light one candle for the strength that we need  
To never become our own foe  
And light one candle for those who are suffering  
Pain we learned so long ago  
Light one candle for all we believe in  
That anger not tear us apart  
And light one candle to find us together  
With peace as the song in our hearts

Don't let the light go out!  
It's lasted for so many years!  
Don't let the light go out!  
Let it shine through our hope and our tears.

What is the memory that's valued so highly  
That we keep it alive in that flame?  
What's the commitment to those who have died  
That we cry out they've not died in vain?  
We have come this far always believing  
That justice would somehow prevail  
This is the burden, this is the promise  
This is why we will not fail!  
Don't let the light go out!

# L'CHAH DODI

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוּדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.

(Verse 1)

*Shamor v'zachor b'dibur echad,*      שָׁמֹר וְזָכוֹר בְּדַבָּר אֶחָד,  
*hishmianu El ham'yuchad,*      הִשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמְיֻחָד,  
*Adonai echad ush'mo echad, l'shem*      יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד,  
*ul'tiferet v'lit'hilah.*      לְשֵׁם וּלְתִפְאֵרֶת וּלְתִהְלָה.

“Keep” and “remember”: a single command  
the Only God caused us to hear;  
the Eternal is One, God’s Name is One;  
glory and praise are God’s.

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוֹדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.



(Verse 2)

*Likrat Shabbat l'chu v'neilcha,  
ki hi m'kor hab'rachah,  
meirosh mikedem n'suchah,  
sof maaseh b'machashava t'chilah.*

לְקַרְאֵת שַׁבָּת לָכוּ וְנִלְכָה,  
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה,  
מֵרֵאשִׁי מִקֵּדֶם נְסוּכָה,  
סוֹף מַעֲשֵׂה בְּמַחֲשָׁבָה תַּחֲלָה.

Come with me to meet Shabbat,  
forever a fountain of blessing.  
Still it flows, as from the start:  
the last days, for which the first was made.

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוּדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.

(Verse 3)

*Mikdash Melech, ir m'luchah,*      מִקְדָּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה,  
*kumi tz'l mitoch hahafeichah,*      קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֶפְיָכָה,  
*rav lach shevet b'emek habacha,*      רַב לָךְ שֵׁבֶת בְּעֵמֶק הַבְּכָא,  
*v'hu yachamol alayich chemlah.*      וְהוּא יַחְמוֹל עָלֶיךָ חֶמְלָה.

Royal shrine, city of kings,  
rise up and leave your ravaged state.

You have dwelt long enough in the valley of tears;  
now God will shower mercy on you.

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוּדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.

(Verse 4)

*Hitnaari, mei-afar kumi,*                      הַתְנַעֲרִי, מֵעָפָר קוּמִי,  
*livshi bigdei tifarteich ami,*                      לְבִשֵׁי בְגָדֵי תִפְאַרְתְּךָ, עַמִּי,  
*al yad ben Yishai Beit haLachmi,*                      עַל יַד בֶּן יִשָּׂי בֵּית הַלַּחְמִי,  
*karvah el nafshi g'alah.*                      קַרְבָּה אֶל נַפְשִׁי גְאֹלָה.

Lift yourself up! Shake off the dust!  
Array yourself in beauty, O my people!  
At hand is Bethlehem's David, Jesse's son,  
bringing deliverance into my life.

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוֹדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.

(Verse 5)

*Hitor'ri, hitor'ri,*

*ki va oreich, kumi ori,*

*uri uri shir dabeiri,*

*k'vod Adonai alayich niglah.*

הַתְּעוֹרְרִי הַתְּעוֹרְרִי,  
כִּי בָּא אֹרֶךְ קוֹמִי אֹרִי,  
עֹרִי עֹרִי שִׁיר דַּבְּרִי,  
כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה.

Awake, awake,

your light has come!

Arise, shine, awake and sing:

the Eternal's glory dawns upon you.

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוֹדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.



(Verse 6)

*Lo teivoshi v'lo tikalmi,*

*mah tishtochachi umah tehemi,*

*bach yochesu aniyei ami,*

*v'nivn'tah ir al tilah.*

לֹא תִבּוֹשִׁי וְלֹא תִכַּלְמִי,

מַה תִּשְׁתּוֹחַחִי וּמַה תִּהְיֶהמִי,

בַּח יִחוּסוּ עֲבֵיִי עַמִּי,

וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּהּ.

An end to shame and degradation

forget your sorrow; quiet your groans.

The afflicted of my people find respite in you,

the city renewed upon its ancient ruins.

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוֹדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.

(Verse 7)

*V'hayu lim'shisah shosayich,  
v'rachaku kol m'valayich,  
yasis alayich Elohayich,  
kimsos chatan al kalah.*

וְהָיוּ לְמַשְׁסָּה שְׂאֵסִידִי,  
וְרַחְקוּ כָּל מְבַלְעֵיִי,  
יָשַׁשׁ עָלַי אֱלֹהֵיִי,  
כִּמְשׁוֹשׁ חָתָן עַל כַּלָּה.

The scavengers are scattered,  
your devourers have fled;  
as a bridegroom rejoices in his bride,  
your God takes joy in you.

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוֹדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.

(Verse 8)

*Yamim usmol tifrotzi,  
v'et Adonai taaritzti,  
al yad ish ben partzi,  
v'nism'chah v'nagilah.*

יָמֵן וְשִׁמְאֵל תִּפְרוֹצִי,  
וְאֶת־יְיָ תַעֲרִיצִי,  
עַל יַד אִישׁ בֶּן פַּרְצִי,  
וְנִשְׁמַחַת וְנִגִּילָה.

Your space will be broad,  
your worship free:  
await the promised one;  
we will exult, we will sing for joy!

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוֹדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.

(Verse 9)

*Bo-i v'shalom ateret ba'lah,  
gam b'simcha uv'tzoholah,  
toch emunei am s'gulah,  
bo-i challah, bo-i challah.*

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעֲלָהּ,  
גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהּוֹלָהּ,  
תּוֹךְ אֲמוּנַי עִם סְגֻלָּהּ,  
בּוֹאִי כָלָה, בּוֹאִי כָלָה.

Enter in peace, O crown of your husband;  
enter in gladness, enter in joy.  
Come to the people that keeps its faith.  
Enter, O bride! Enter, O bride!

(Refrain)

*L'chah dodi likrat kalah,  
p'nei Shabbat n'kab'lah.*

לְכָה דוּדִי לְקַרְאֵת כַּלָּה,  
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.

Beloved, come to meet the bride;  
Beloved, come to greet Shabbat.



*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba  
b'alma di v'ra chiruteih,  
v'yamlich malchuteih  
b'chayeichon uvyomeichon  
uvchayei d'chol beit Yisrael,  
baagala uvizman kariv,  
v'imru: Amen.*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.  
בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,  
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן  
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֶגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

Exalted and hallowed be God's great name, in the world which God created, according to plan. May God's majesty be revealed in the days of our lifetime and the life of all Israel – speedily, imminently. To which we say: Amen.

*Y'hei sh'meih raba m'varach  
l'alam ul-almei almaya.*

יְהִי שֵׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

*Yitbarach v'yishtabach, v'yitpaar  
v'yitromam v'yitnasei,  
v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal  
sh'meih d'kudsha b'rich hu,*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר  
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא,  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שֵׁמִיָּה דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,

Blessed be God's great name to all eternity.

Blessed, praised, honored, exalted, extolled, glorified, adored, and  
lauded be the name of the Holy Blessed One,

*l'eila min kol*

*birchata v'shirata,*

*tushb'chata v'nechemata,*

*daamiran b'alma,*

*v'imru: Amen.*

לְעֵלָא מִן כָּל  
בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא,  
תְּשׁוּבָתָא וְנַחֲמָתָא,  
דְּאִמְרוּן בְּעֵלְמָא,  
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Beyond the name of the Holy Blessed One, beyond all earthly words and songs of blessing, praise, and comfort. To which we say: Amen.

*Barchu et Adonai ham'vorach!*

*Baruch Adonai ham'vorach*

*l'olam vaed!*

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ

לְעוֹלָם וָעֶד!

Praise Adonai to whom praise is due forever!

Praised be Adonai to whom praise is due,

now and forever!

*Baruch atah Adonai,*

*Eloheinu Melech haolam,*

*asher bid'varo maariv aravim,*

*b'chochmah poteiach sh'arim,*

*u'vit'vunah m'shaneh itim*

*umachalif et hazmanim,*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים,

בְּחִכְמָה פּוֹתֵיחַ שְׁעָרִים,

וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים,

וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים,

Blessed are You, Adonai our God, Ruler of the universe,  
who speaks the evening into being,  
skillfully opens the gates,  
thoughtfully alters the time and changes the seasons,

*um'sadeir et hakochovim*

*b'mishm'roteihem barakia*

*kirtzono. Borei yom valailah,*

*goleil or mipnei choshech,*

*v'choshech mipnei or. Uma'avir*

*yom umeivi lailah,*

וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים

בְּמִשְׁמֹרֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ

כְּרִצּוֹנּוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה,

גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ,

וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר.

וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה,

and arranges the stars in their heavenly courses according to plan.

You are Creator of the day and night,

rolling light away from darkness and darkness from light,

transforming day into night

*umavdil bein yom uvein lailah,*

*Adonai tz'vaot sh'mo.*

*El chai v'kayam,*

*tamid yimloch aleinu l'olam*

*va'ed. Baruch atah Adonai,*

*Hamaariv Aravim*

וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין  
לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ.

אֵל חַי וְקַיָּם,

תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם

וְעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

הַמַּעֲרִיב עֶרְבִים.

and distinguishing one from the other.

*Adonai Tz'vaot is Your Name.*

Ever-living God, may You reign continually over us into eternity.

Blessed are You, Adonai, who brings on evening.

*Ahavat olam beit Yisrael*

*amcha ahavta, Torah umitzvot,*

*chukim umishpatim*

*otanu limad'ta.*

*Al kein Adonai Eloheinu,*

*b'shochbeinu uv'kumeinu*

*nasiach b'chukecha,*

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל  
עִמָּךְ אַהֲבָתָּה, תּוֹרָה וּמִצְוֹת,  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים  
אוֹתָנוּ לְמַדְתָּ.  
עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
בְּשׁוֹכְבֵינוּ וּבְקוּמֵנו  
נִשְׁיַח בְּחֻקֶיךָ,

Everlasting love you offered Your people Israel by teaching us Torah and mitzvot, laws and precepts. Therefore, Adonai our God, when we lie down and when we rise up, we will meditate on Your laws and Your commandments.



*v'nismach b'divrei Torat'cha*

*uv'mitzvotecha l'olam va-ed.*

*Ki heim chayeinu v'orech yameinu,*

*uvahem neh'geh yomam valailah.*

*V'ahavat'cha al tasir*

*mimenu l'olamim.*

*Baruch atah Adonai,*

*ohav amo Yisrael.*

וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרַתְךָ

וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

כִּי הֵם תַּיִינוּ וְאַרְךָ יָמֵינוּ,

וּבָהֶם נִהְגָּה יוֹמָם וְלַיְלָה.

וְאַהֲבַתְךָ אֵל תִּסִּיר

מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,

אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

We will rejoice in Your Torah for ever. Day and night we will reflect on them for they are our life and doing them lengthens our days. Never remove Your love from us. Praise to You, Adonai, who loves Your people Israel.

*Sh'ma, Yisrael:*

*Adonai Eloheinu,*

*Adonai echad!*

*Baruch shem k'vod*

*malchuto l'olam va-ed.*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ,

יְהוָה אֶחָד.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד

מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Hear O Israel, Adonai is our God, Adonai is One!  
Blessed is God's glorious majesty, forever and ever.

*V'ahavta et Adonai Elohecha,  
b'chol l'vavcha uv'chol nafsh'cha  
uv'chol m'odecha. V'hayu had'varim  
ha-eileh asher anochi m'tzav'cha  
hayom al l'vavecha.*

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ,  
בְּכָל לִבְבְּךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ,  
וּבְכָל מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים  
הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ  
הַיּוֹם, עַל לִבְבְּךָ.

You shall love Adonai your God with all your heart,  
with all your soul, and with all your might.

Take to heart these instructions with which I charge you this day.

*V'shinantam l'vanecha, v'dibarta*

*bam, b'shivt'cha b'veitecha,*

*uv'lecht'cha vaderech,*

*uv'shochb'cha uv'kumecha.*

*Uk'shartam l'ot al yadecha, v'hayu*

*l'totafot bein einecha. Uch'tavtam*

*al m'zuzot beitecha uvish'arecha.*

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבָנֵיכֶם, וְדִבַּרְתֶּם

בָּם, בְּשִׁיבְתְּכֶם בְּבֵיתְכֶם,

וּבְלֶכְתְּכֶם בַּדֶּרֶךְ,

וּבְשֹׁחַבְכֶם, וּבְקוּמְכֶם.

וְקִשַּׁרְתֶּם לְאוֹת עַל יָדְכֶם, וְהָיוּ

לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם. וְכָתַבְתֶּם

עַל מְזוּזוֹת בֵּיתְכֶם וּבְשַׁעְרֵיכֶם.

Impress them upon your children. Recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up. Bind hem as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead; inscribe them on the doorposts of your house and on your gates.

*L'maan tizk'ru, vaasitem et*

*kol mitzvotai, vih'yitem k'doshim*

*l'Eloheichem. Ani Adonai Eloheichem,*

*asher hotzeiti et-chem mei-eretz*

*Mitzrayim lih'yot lachem l'Elohim*

*ani Adonai Eloheichem.*

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת  
כָּל מִצְוֹתַי, וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים  
לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם,  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם, לֵהֵיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים,  
אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

Thus you shall remember to observe all My commandments and to be holy to your God. I am Adonai, your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God: I am Adonai your God.

*Standing on the parted shores of history  
we still believe what we were taught  
before ever we stood at Sinai's foot;*

*that wherever we go, it is eternally Egypt  
that there is a better place, a promised land;  
that the winding way to that promise  
passes through the wilderness.*

*That there is no way to get from here to there  
except by joining hands, marching  
together.*

*Mi chamochah ba'eilim, Adonai,*

*Mi kamochah nedar bakodesh,*

*nora t'hilot, oseih fele!*

מִי כְּמֹכָה בְּאֱלֹהִים יְיָ,

מִי כְּמֹכָה נְדָר בַּקֹּדֶשׁ,

נֹרָא תְהִלָּת, עֹשֶׂה פִלְא.

Who is like You, O God, among the gods that are worshipped?

Who is like You, majestic in holiness,  
awesome in splendor, working wonders?

*Malchut'cha ra-u vanecha,  
bokei-a yam lifnei Moshe.  
Zeh Eli, anu v'amru,  
Adonai yimloch l'olam va-ed!*

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל,  
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה,  
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְנֹאמְרוּ:  
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Your children witnessed Your sovereignty,  
the sea splitting before Moses and Miriam.

“This is our God!” they cried.

“Adonai will reign forever and ever!”



*V'ne-emar:*

*ki fadah Adonai et Yaakov,*

*ug'alo miyad chazak mimenu.*

*Baruch atah, Adonai, gaal Yisrael.*

וְנֵאמָר:

כִּי פָדָה יי אֶת יַעֲקֹב,

וּגְאָלוֹ מִיַּד חֲזָק מִמֶּנּוּ.

בָּרוּךְ אַתָּה יי, גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל.

Thus it is said, “Adonai redeemed Jacob,  
from a hand stronger than his own.”

Praised are You, Adonai, for redeeming Israel.

*Grant, O God, that we lie down in peace,  
and raise us up, our Guardian, to life renewed.  
Spread over us the shelter of Your peace.  
Guide us with Your good counsel; for Your Name's sake, to be our help.  
Shield and shelter us beneath the shadow of Your wings.  
Defend us against enemies, illness, war, famine and sorrow.  
Distance us from wrongdoing.  
For You, God, watch over us and deliver us.  
For You, God, are gracious and merciful.  
Guard our going and coming, to life and to peace, evermore.*

Blessed are you, Adonai, Guardian of Israel,  
whose shelter of peace is spread over us,  
over all Your people Israel, and over Jerusalem.

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם.

*Baruch atah Adonai, haporeis sukat shalom aleinu  
v'al kol amo Yisrael v'al Yerushalayim.*

*V'shamru v'nei Yisrael et HaShabbat,  
laasot et HaShabbat l'dorotam  
b'rit olam.*

*Beini u'vein b'nei Yisrael  
ot hi l'olam,*

*ki sheishet yamim asah Adonai  
et hashamayim v'et haaretz,  
u'vayom hashvi-i shavat vayinafash.*

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת ,  
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם  
בְּרִית עוֹלָם .

בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
אוֹת הִיא לְעוֹלָם ,

כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ

אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ ,

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ .

The people of Israel shall keep Shabbat,  
observing Shabbat throughout the ages as a covenant for all time.

It is a sign for all time between Me and the people of Israel.

For in six days Adonai made heaven and earth,  
and on the seventh day God ceased from work and was refreshed.

*Adonai, s'fatai tiftach,  
ufi yagid t'hilatecha.*

אֲדֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתָּח,  
וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, open up my lips,  
that my mouth may declare Your praise.

*Baruch atah, Adonai Eloheinu*

*v'Elohei avoteinu v'imoteinu,*

*Elohei Avraham, Elohei Yitzchak,*

*v'Elohei Yaakov, Elohei Sarah,*

*Elohei Rivkah, Elohei Rachel*

*v'Elohei Leah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי  
יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,  
אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,  
אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.

Blessed are You, Adonai our God, God of our fathers and our mothers.

God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, God of Sarah,

God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah.

*Ha-El hagadol hagibor v'hanora,*

*El elyon, gomeil chasadim tovim,*

*v'konei hakol, v'zocheir*

*chasdei avot v'imahot,*

*umeivi g'ulah liv'nei v'neihem*

*l'maan sh'mo b'ahavah.*

הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,

אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים,

וְקוֹנֵה הַכּוֹל, וְזוֹכֵר

חַסְדֵי אָבוֹת וְאִמּוֹת,

וּמְבִיא גְאֻלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם,

לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

the great, mighty and awesome God, transcendent God who bestows loving kindness, creates everything out of love, remembers the love of our fathers and mothers, and brings redemption to their children's children for the sake of the Divine Name.

*Melech ozeir umoshia umagein.*      מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.  
*Baruch atah Adonai,*      בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
*magein Avraham v'ezrat Sarah.*      מַגֵּן אַבְרָהָם וְעֶזְרַת שָׂרָה.

Sovereign, Deliverer, Helper and Shield,  
Blessed are You, Adonai,  
Sarah's Helper, Abraham's Shield.



*Atah gibor l’olam, Adonai,  
m’chayih hakol [meitim] atah,  
rav l’hoshia.*

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי,  
מְחַיֶּה הַכֹּל (מֵיַתִּים) אַתָּה,  
רַב לְהוֹשִׁיעַ.

*Mashiv haruach  
umorid hagashem.*

מִשִּׁיב הַרוּחַ  
וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.

You are forever mighty, Adonai; You give life to all (revive the dead).

and have a great ability to save.

You cause wind to shift and rain to fall.

*M’chalkeil chayim b’chesed*

*m’chayei hakol [meitim]*

*b’rachamim rabim,*

*someich noflim,*

*v’rofei cholim,*

*umatir asurim,*

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד,

מְחַיֶּה הַכֹּל (מֵיָתִים)

בְּרַחֲמִים רַבִּים,

סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,

וְרוֹפֵא חוֹלִים,

וּמַתִּיר אֲסוּרִים,

You sustain life through love, giving life to all (reviving the dead)  
through great compassion, supporting the fallen, healing the sick,  
freeing the captive,

*um'kayeim emunato lisheinei afar,*

*Mi chamochah baal g'vurot*

*umi domeh lach, Melech meimit*

*um'chayeh umatzmiach y'shuah.*

*V'ne-eman atah*

*l'hachayot hakol (meitim).*

וּמְקַיִם אֱמוּנָתוֹ לְיִשְׁנֵי עָפָר,

מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת

וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית

וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אַתָּה

לְהַחְיֹת הַכֹּל (מֵתִים).

keeping faith with those who sleep in the dust.

Who is like You, Source of mighty acts? Who resembles You,  
a Sovereign who takes and gives life, causing deliverance to spring up  
and faithfully giving life to all (reviving that which is dead)?

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַכּוֹל (הַמְּתִימִים).

*Baruch atah Adonai, m'chayeih hakol (hameitim).*

Blessed are You, Adonai, who gives life to all (who revives the dead).

*Atah kadosh v'shimcha kadosh*

*uk'doshim b'chol yom*

*y'hal'lucha selah.*

*Baruch atah Adonai,*

*Ha-El hakadosh.*

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ,

וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם

יְהִלְלוּךָ סֵלָה.

בָּרוּךְ אַתָּה יי,

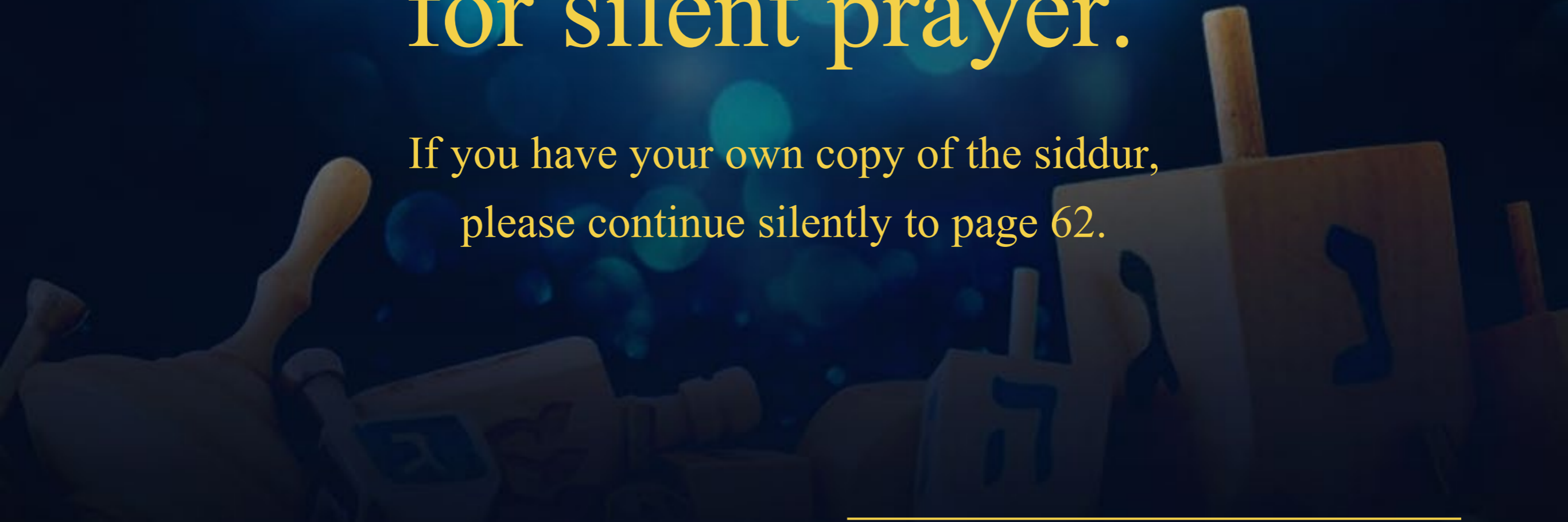
הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

You are holy, Your name is holy,  
and those who are holy praise you every day.

Blessed are You, Adonai, the holy God.

We take a moment  
for silent prayer.

If you have your own copy of the siddur,  
please continue silently to page 62.



*Oseh shalom bimromav,  
hu ya'aseh shalom aleinu,  
v'al kol Yisrael,  
v'al kol yoshvei teivel,  
v'imru: Amen.*

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְוּמָיו,  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

May the One who makes peace in the high heavens make peace for us,  
for all of Israel and all who inhabit the earth. Amen.

*Baruch atah, Adonai,  
Eloheinu melech haolam,  
asher kid'shanu b'mitzvotav,  
v'tzivanu laasok b'divrei Torah.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,  
וְצִוָּנוּ לְעַסּוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the universe,  
who hallows us with mitzvot,  
commanding us to engage with words of Torah.



<sup>50</sup>Two sons were born to Joseph before the years of famine arrived, born to him by Asenath daughter of Potiphera, priest of On. <sup>51</sup>Joseph named the first-born son Manasseh, “For God has *made me forget* all the troubles I endured in my father’s house.” <sup>52</sup>And he named the second one Ephraim, “For God has *made me fruitful* in the land of my affliction.”

50 וּלְיוֹסֵף יָלְדוּ שְׁנַי בָּנִים בְּטָרַם  
תְּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יִלְדֶה-לוֹ  
אֲסֻנַּת בַּת-פּוֹטִי פַרְעֵ כַהֵן אוֹן:  
51 וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת-שֵׁם הַבְּכוֹר  
מְנַשֶּׁה כִּי-נִשְׁכַּח אֱלֹהִים  
אֶת-כָּל-עֲמָלִי וְאֵת כָּל-בֵּית אָבִי:  
52 וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם  
כִּי-הִפְרִנִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עֲנִי:

*Mi shebeirach avoteinu*

*M'kor hab'rachah l'imoteinu.*

מִי שֶׁבֵרַךְ אֲבוֹתֵינוּ

מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאִמּוֹתֵינוּ.

May the source of strength,  
Who blessed the ones before us,  
Help us find the courage  
to make our lives a blessing,  
and let us say, Amen.

*Mi shebeirach imoteinu*

*M'kor habrachah laavoteinu .*

מִי שֶׁבֵרַךְ אִמּוֹתֵינוּ

מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ.

Bless those in need of healing  
with *r'fuah sh'leimah*,  
The renewal of body,  
the renewal of spirit,  
And let us say, Amen.

# SERMON

Aaron Smith



*Aleinu l'shabei-ach laadon hakol,*

*lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,*

*shelo asanu k'goyei haaratzot,*

*v'lo samanu k'mishp'chot haadamah.*

*Shelo sam chelkeinu kahem,*

*v'goraleinu k'chol hamonam.*

עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל,  
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,

שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,  
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה.

שֶׁלֹא שָׂם חֶלְקֵנוּ כִּהֶם,  
וְגָרְלָנוּ כְּכָל-הַמּוֹנִים.

Let us now praise the Sovereign of the universe, and proclaim the greatness of the Creator who has set us apart from the other families of the earth, giving us a destiny unique among the nations.

*Vaanachnu kor'im  
umishtachavim umodim,  
lifnei Melech  
mal'chei hamlachim  
HaKadosh Baruch Hu.*

וַאֲנַחֲנוּ כּוֹרְעִים  
וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,  
לְפָנַי מֶלֶךְ,  
מַלְכֵי הַמְּלָכִים  
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We bend the knee and bow,  
acknowledging the supreme Sovereign,  
the Holy One of Blessing.

Let the time not be distant, O God,  
when all shall turn to You in love,  
when corruption and evil shall give way to integrity and goodness,  
when superstition shall no longer enslave the mind,  
nor idolatry blind the eye.

O may all, created in Your image,  
become one in spirit and one in friendship,  
forever united in Your service.

Then shall Your realm be established on earth,  
and the word of Your prophet fulfilled:  
“Adonai will reign for ever and ever.”

*V'ne-emar, v'hayah Adonai*

*l'Melech al kol Haaretz.*

*Bayom hahu yih'yeh*

*Adonai echad ush'mo echad.*

וְנֵאמַר, וְהָיָה יְיָ  
לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.

בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה

יְיָ אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד.

Thus it has been said, Adonai  
will be Sovereign over all the earth.

On that day, Adonai will be one,  
and God's Name will be one.”

*Zichronam livrachah —*

— זְכוֹרֹנָם לְבִרְכָה

May their memories be a blessing.

---



*Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba,*

*b'alma di v'ra chiruteih.*

*V'yamlich malchuteih*

*b'chayeichon uvyomeichon,*

*uvchayei d'chol-beit Yisrael,*

*baagala uvizman kariv.*

*V'imru: Amen.*

*Y'hei sh'meih raba m'varach*

*l'alam ul-almei almaya.*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.

בְּעַלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵיהּ,

וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ

בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,

בְּעֵגְלָא וּבְזִמַּן קָרִיב,

וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

*Yitbarach v'yishtabach v'yitpaar*

*v'yitromam v'yitnasei*

*v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal*

*sh'meih d'kudsha, B'rich Hu,*

*l'eila min kol*

*birchata v'shirata,*

*tushb'chata v'nechemata,*

*daamiran b'alma.*

*V'imru: Amen.*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר

וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַסֶּה

וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל

שְׁמֵיהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,

לְעֵלָּא מִן כָּל

בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא,

תְּשֻׁבַּתָּא וְנֶחֱמָתָא,

דְּאִמְרוּן בְּעֵלְמָא.

וְאָמְרוּ: אָמֵן.

*Y'hei sh'lama raba min sh'maya,  
v'chayim aleinu v'al kol-Yisrael.*

*V'imru: Amen.*

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָא,  
וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן .

*Oseh shalom bimromav,  
hu yaaseh shalom aleinu*

*v'al kol-Yisrael*

*V'imru: Amen.*

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,  
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.  
וְאָמְרוּ: אָמֵן .

May the Source of peace send peace to all who mourn,  
and comfort to all who are bereaved. Amen.

# Announcements

// Friday, December 27 :  
Chanukah: 3 Candles //

-- 7:30 pm Kabbalat Shabbat Service led by  
Aaron Hill

We're grateful to Aaron Hill for leading our Shabbat Service and to Temple Board secretary, Michael Cohen, for warmly welcoming us as a greeter this Shabbat. Thanks also to Temple Board president, Tova McGilvray, for ensuring our livestream runs smoothly. Join us in the parking lot after service for a bonfire and hot cocoa. *Todah rabbah* to all who made this Shabbat special!

Volunteer to chant Torah at our Shabbat service! No experience needed. Practice recordings available. Contact the Rabbis Zober ([rabbi@sinaireno.org](mailto:rabbi@sinaireno.org)) or Marilyn Roberts ([cfo@sinaireno.org](mailto:cfo@sinaireno.org)) to sign up.

If you are interested in joining the Shabbat livestream tech team, please contact Michael Gorden ([vp@sinaireno.org](mailto:vp@sinaireno.org)).

-- Yism'zoom (for those who are online)

Join us on Zoom for a virtual Oneg with live video after service. Visit [SinaiReno.org/LIVE](http://SinaiReno.org/LIVE) for details to participate.

To host an in-person Oneg at Temple Sinai, sign up at [www.SinaiReno.org/Oneg](http://www.SinaiReno.org/Oneg).

// Saturday, December 28:  
Chanukah: 4 Candles //

-- No Torah Study (Next session: January 4th)

-- 6:00 pm PJ Movie Night (RSVP to [Library@SinaiReno.org](mailto:Library@SinaiReno.org))

# Announcements

(Continued)

// Sunday, December 29:

Chanukah: 5 Candles //

-- No Sinai School/Weekday Family Service  
(Winter Break, resumes January 12th)

// Monday, December 30:

Chanukah: 6 Candles //

-- 6:30 pm Chanukah Board Game Night at  
Temple Sinai. Potluck for snacks &  
desserts. BYO Chanukiah, and board  
games to teach others, or come and play  
what others have brought.

// Tuesday & Wednesday,

December 31 & January 1 //

-- Temple Office Closed (Secular New Year  
Holiday)

// Thursday, January 2:

Chanukah 8th Day //

-- Chanukah ends at sundown

// Friday, January 3 //

-- 7:30 pm Kabbalat Shabbat Service led by  
Temple Sinai Board president, Tova  
McGilvray, and John Luis Gomez

// Saturday, January 4 //

-- 10:00 am Torah Study via Zoom Resumes

// Sunday, January 5 //

-- 3:00 pm Purimspiel Rehearsal

# Announcements

(Continued)

// Wednesday, January 8 //

-- 7:00 pm Temple Board Meeting

// Friday, January 10 //

-- 5:30 Tot Shabbat Service (in person only)

-- 7:30 pm Kabbalat Shabbat Service

// Saturday, January 11 //

-- 10:00 Torah Study via Zoom

// Sunday, January 12 //

-- 9:30 Sinai School and Weekday Family Service Resume

-- 1:00 pm Interfaith "Table Talks" Program

-- 1:00 pm Novel Noshers

-- 3:00 pm Purimspiel Rehearsal

// Tuesday, January 14 //

-- 12:00 pm Lunch with the Rabbis

-- 6:00 pm Movie Night in the Temple Sinai Library

# Announcements

(Continued)

// Thursday, January 16 //

-- 4:15 pm Torah for Tots

// Friday, January 17 //

-- 7:30 pm Kabbalat Shabbat Service with the Oneg Shabbat hosted by Darryl and Vita Dworkin in celebration of their 50th Wedding Anniversary on January 18th.

// Saturday, January 18 //

-- 10:00 am Torah Study via Zoom

// Renewal Oneg Challenge //

-- Accept our “Year of Renewal Oneg Challenge” and sign up to host or sponsor an Oneg Shabbat. Visit [SinaiReno.org/Oneg](http://SinaiReno.org/Oneg) for information.

// Sinai Library //

-- Visit the Library Online Public Access Catalog (OPAC) to browse the entire library catalog at [SinaiReno.org/Catalog](http://SinaiReno.org/Catalog). For more information, send an email to [sinairenolibrary@gmail.com](mailto:sinairenolibrary@gmail.com).

# Announcements

(Continued)

## Support Us by Donating via...

- Credit Card: [SinaiReno.org/Donate](http://SinaiReno.org/Donate)
- Check: Temple Sinai, 3405 Gulling Road, Reno, NV 89503

## Staying In Touch...

As always, you can contact Temple Sinai and stay in touch through the Temple Office, email, our website, on Facebook, and on Instagram.

Contact Mike in the Temple office at [admin@sinaireno.org](mailto:admin@sinaireno.org) or 775-747-5508 to have a name added to our Mi Shebeirach list. Also, contact Mike if you are not already on our email list and would like to receive our updates, or visit [SinaiReno.org/newsletter](http://SinaiReno.org/newsletter) and click the link to add your name.

## Become a Temple Member...

- Email our Membership Chair at [Membership@SinaiReno.org](mailto:Membership@SinaiReno.org)
- Visit our Membership page at: [SinaiReno.org/Membership](http://SinaiReno.org/Membership)
- Rabbi Benjamin Zober - 775-629-6011, [rabbibenjamin@sinaireno.org](mailto:rabbibenjamin@sinaireno.org)
- Rabbi Sara Zober - 775-629-6159, [rabbisara@sinaireno.org](mailto:rabbisara@sinaireno.org)
- Tova McGilvray, President – 775-223-9519, [president@sinaireno.org](mailto:president@sinaireno.org)
- Mike Stombaugh, Temple Administrator - 775-747-5508, [admin@sinaireno.org](mailto:admin@sinaireno.org)

Additional information can be found online at:

**[www.SinaiReno.org](http://www.SinaiReno.org)**



*Mi y'maleil g'vurot Yisrael,*

*otan mi yimneh?*

*Hein b'chol dor yakum hagibor*

*go-eil ha'am.*

מִי יִמַּלֵּל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל,

אוֹתָן מִי יִמְנֶה?

הֵן בְּכֹל דּוֹר יִקּוּם הַגִּבּוֹר

גּוֹאֵל הָעָם.

Who can retell the things that befell us,  
who can count them?

In every age a hero or sage came to our aid.

*Sh'ma!*

*Bayamim haheim baz'man hazeh*

*Makabi moshi-a ufodeh.*

*Uv'yameinu kol am Yisrael*

*yitacheid yakum l'higa-eil.*

שְׁמַע!

בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמַּן הַזֶּה

מִכַּבִּי מוֹשִׁיעַ וּפוֹדֶה,

וּבַיָּמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל

יִתְאַחֵד, יִקּוּם וְיִגְאֵל.

Hark!

In days of yore in Israel's ancient land,  
brave Maccabeus led the faithful band.

And now all Israel must as one arise,  
redeem itself through deed and sacrifice.

*Baruch atah Adonai*

*Eloheinu Melech haolam,*

*borei p’ri hagafen.*

*Baruch atah Adonai*

*Eloheinu Melech haolam,*

*asher kid’shanu b’mitzvotav*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

בוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ

אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe,  
Creator of the fruit of the vine.

Praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe who,  
finding favor with us, sanctified us with mitzvot,

*V'ratzah vanu,*

*V'shabbat kodsho b'ahavah*

*Uv'ratzon hinchilanu*

*Zikaron l'maaseh v'reishit,*

*Ki hu yom t'chilah*

*L'mikra-ei kodesh,*

וְרָצָה בָּנוּ,

וְשַׁבַּת קִדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה

וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ

זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית,

כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה

לְמִקְרָאֵי קִדְשׁ,

In love and favor,

You made the holy Shabbat our heritage

as a reminder of the work of Creation.

As first among our sacred days,

*Zeicher l'tzi-at Mitzrayim,  
Ki vanu vacharta v'otanu  
Kidashta mikol ha-amim,  
V'shabbat kodsh'cha b'ahavah  
Uv'ratzon hinchaltanu.  
Baruch atah Adonai  
M'kadeish hashabbat.*

זָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם,  
כִּי בָנוּ בְחֶרֶת וְאוֹתָנוּ  
קִדְשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים,  
וְשַׁבַּת קִדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

It recalls the Exodus from Egypt. You chose us and set us apart from the peoples. In love and favor You have given us Your holy Shabbat as an inheritance. Praise to You, Adonai, who sanctifies Shabbat.

## HAMOTZI

*Baruch atah, Adonai Eloheinu,*

*Melech haolam,*

*hamotzi lechem min haaretz.*

בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

הַמּוֹצֵיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Our praise to You, Adonai our God, Sovereign of the universe,  
who brings forth bread from the earth.

HAPPY CHANUKAH &  
SHABBAT SHALOM

from Temple Sinai!



Music for this service or event was licensed by [JLicense.com](https://www.jlicense.com) under license number:

Temple Sinai  
Reno, NV  
A-700217

As a JLicense licensee, this community supports Jewish music and musicians. Visit [JLicense.com](https://www.jlicense.com) for more information.

